

Lektion 8 – Übungstext zu den Pronomina.

1. Ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν Von den Brüdern/Geschwistern	λαμβάνομεν empfangen wir	τοὺς λόγους die Worte	τοῦ εὐαγγελίου· des Evangeliums;
πιστεύομεν wir glauben	τούτοις τοῖς λόγοις καὶ τῷ εὐαγγελίῳ τῷ ἐν αὐτοῖς. diesen Worten und dem Evangelium in ihnen.		
2. Τίσιν λόγοις Welchen Worten	πιστεύετε, glaubt ihr,	ὦ φίλοι, liebe Freunde,	τοῖς ἡμετέροις ἢ τοῖς τῶν ἀνθρώπων den unseren oder denen der Menschen
τοῦ κόσμου τούτου; dieser Welt?	3. οὗτοι οἱ ἄνθρωποι, οἱ πιστεύουσιν τοῖς ἑαυτῶν λόγοις, Diese Menschen, die an ihre eigenen Worte glauben,		
καλῶς lehren ihre Gemeinde gut.		διδάσκουσι τὴν ἐκκλησίαν αὐτῶν. lehren ihre Gemeinde gut.	4. Οὕτως So
πιστεύετε vertraut ihr	τῇ ἀγάπῃ ἡμῶν, ἀδελφοί, unserer Liebe, Brüder/Geschwister,	ὥσπερ καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν wie auch wir	
τῇ ὑμετέρᾳ ἀγάπῃ eurer Liebe	vertrauen.	5. Ἡ ἀγάπη τούτων τῶν ἀδελφῶν Die Liebe dieser Brüder/Geschwister	
πιστεύει vertraut	οὔτε ὑμῖν οὔτε ἡμῖν, weder euch noch uns,	ἀλλὰ τῷ θεῷ ὑμῶν τε καὶ ἡμῶν, sondern eurem und unserem Gott,	ὃς der
σώζει die Menschen, die an ihn glauben,	τοὺς ἀνθρώπους οἱ πιστεύουσιν εἰς αὐτόν rettet		6. Ἐὰν Wenn
πιστεύητε τῷ εὐαγγελίῳ τούτῳ ihr diesem Evangelium	glaubt,	ἐὰν λαμβάνητε τοὺς wenn ihr	
λόγους αὐτοῦ seine Worte^	empfängt,	περισσεύσει ἐν ὑμῖν ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ wird der Frieden Gottes in euch überreich sein	καὶ und
ἡ χάρις αὐτοῦ ἔσται ἐφ' ὑμᾶς seine Gnade (wird) auf euch	sein.	7. Τίς ἀκούει τῆς διδασχῆς ταύτης, Wer hört auf diese Lehre,	
ὑμεῖς καὶ οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν ἢ οἱ ἅγιοι καὶ δίκαιοι ἄνθρωποι, ihr und die Brüder/Geschwister oder die heiligen und gerechten Menschen		ὧν deren	καθαραί
εἰσιν αἱ καρδίαι Herzen	rein sind	καὶ ἡ προσευχὴ ἐστὶν πρὸς τὸν θεὸν ἡμῶν und deren Gebet immer an unseren Gott [gerichtet] sind	
πάντοτε ;	;	8. Ἴδού, κηρύσσω σοί τε καὶ τοῖς υἱοῖς σου ? Siehe, ich verkündige sowohl dir als auch deinen Söhnen	
τοὺς λόγους τῆς ζωῆς, die Worte des Lebens,	ἵνα σώζησθε μὴδὲ βλέπητε τὸν θάνατον damit ihr gerettet werdet und den Tod nicht	seht.	